

Zeitplan Übersetzerzentrum Leipzig 2019, Halle 4, Stand C505

Zeit	Donnerstag 21.03.19	Freitag 22.03.19	Samstag 23.03.19	Sonntag 24.03.19
11-12 Uhr		Nachtleuchten <i>Ein Erfahrungsaustausch über das Übersetzen deutscher Literatur</i> <i>Fünf Teilnehmer des Internationalen Übersetzertreffens</i> <i>Moderation: Jürgen Jakob Becker</i> <i>Veranstalter: Literarisches Colloquium Berlin</i> <i>Gefördert von TOLEDO – ein Programm der Robert Bosch Stiftung und des Deutschen Übersetzerfonds; Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Goethe-Institut, S. Fischer Stiftung</i>	Einmal Deutsch und zurück! <i>Wie übersetze ich in eine Sprache, die nicht die „meine“ ist?</i> <i>Jan Faktor, Eva Profousová</i> <i>Moderation: Dorota Stroińska</i> <i>(Weltlesebühne e.V.)</i>	Veranstaltung in der Comic-Halle: (Schwarzes Sofa) Übersetzer mit Blasenschwäche. Wie ein Comic ins Deutsche kommt <i>Heike Elisabeth Jüngst</i> <i>Anmoderation: Bradley Schmidt</i>
12-13 Uhr	erst 12:45 Uhr: Begrüßung und Vorstellung des diesjährigen Programms des Übersetzerzentrums <i>Maria Hummitzsch (VdÜ und Übersetzerzentrum)</i> <i>Aurélie Maurin (TOLEDO)</i>	Überraschungsgast (mit Krone) <i>Lesung und Gespräch mit dem Preisträger in der Sparte Übersetzung</i> <i>Erst am Messedonnerstag werden wir erfahren, wer der Nominierten den Buchmessepreis für seine herausragende Übersetzung erhalten hat.</i> <i>Moderation: Dagmar Brunow</i>	Speeddating: Ich hätte da was für Sie Übersetzungsprojekte in fünf Minuten verkaufen <i>Podiumsgäste: Nadine Püschel, Ulrike Schimming, Ulrike Brauns, Manfred Gmeiner und Maximilian Murmann</i> <i>Jurygäste: Kathrin Scheel (This Book Travels); Hella Reese (dtv)</i> <i>Moderation: Maria Meinel</i>	 Deutscher Übersetzerfonds 
13-14 Uhr	Vorstellung der Nominierten für den Preis der Leipziger Buchmesse (Übersetzung) <i>Moderation: 2 Mitglieder der Jury</i>	TOLEDO-Veranstaltung Arbeitsjournale (?) Anmerkung des Übersetzers <i>Aurélie Maurin, Michaela Prinzinger, Camille Luscher</i> <i>Moderation: Odile Kennel</i>	Wie geht Bestseller im Ausland? <i>Podiumsgäste: Patricia Klobusiczky (VdÜ), Gino Leineweber (TSWTC, NAR), Katja Winter (Justiziarin und Leiterin der Abteilung Rechte und Lizenzen der S. Fischer Verlage)</i> <i>Moderation: Julian Müller</i>	
14-15 Uhr	Sockenfresser und Piroggenpiraten Kinderliteratur aus Europas Osten <i>Katja Wiebe (IJB), Katharina Hinderer (Ü), Maria Sileny (Agentin)</i> <i>Moderation: Thomas Weiler</i>			
15-16 Uhr		Translation-Slam mit zwei Schülergruppen		